



HÔPITAL

Jeffery Hale-Saint Brigid's

Le bulletin **Action prévention** du **JHSB** est publié chaque mois, sauf pendant l'été. Il est destiné aux :

- Employés
- Professionnels
- Résidents • Familles
- Bénévoles • Clients

SBJH's Prevention Action bulletin is published monthly except over the summer. It is for:

- Staff • Professionals
- Residents • Families
- Volunteers • Clients



Jeffery Hale
1250, chemin Sainte-Foy
Québec QC G1S 2M6
418 684-JEFF (5333)
www.jefferyhale.org



SAINT BRIGID'S
1645, chemin Saint-Louis
Québec QC G1S 4M3
418 681-4687
www.saintbrigidshome.org

Rédactrice de cette
parution / Editor of this issue



marie-paule.parent
@ssss.gouv.qc.ca
T. 418 684-5333, #1290

ARRÊT ! Nettoyez-vous les mains

**Par Marie-Paule Parent
Conseillère en prévention
des infections**

« ARRÊT ! Nettoyez-vous les mains » voilà le thème de la journée de l'hygiène des mains au Jeffery Hale Saint Brigid's, qui a eu lieu le 8 mai dernier.

Différentes activités ont été préparées pour cette journée. Des napperons ont été placés sur les tables de la cafétéria ainsi que dans les plateaux de repas des résidents.

Un mot caché a été préparé pour tous les employés et médecins de l'établissement qui ont bien voulu se prêter à cet exercice. Le taux de participation au concours est de 34%. Deux prix de participation à ce concours, offert par l'établissement, ont été attribués par tirage

**By Marie-Paule Parent
Infection Control Advisor**

"STOP! Clean Your Hands" was the theme of hand hygiene day, which took place at Saint Brigid's – Jeffery Hale on May 8. Many activities were organized to promote the initiative, including special placemats for the tables at the cafeteria and on residents' trays and a word search puzzle contest for staff and doctors.



dans chaque site. J'espère que vous avez eu autant de plaisir à le faire que j'en ai eu à le créer.

Finalement, une activité de lavage des mains a été organisée à chaque site avec lavabo et savon à mains, le matin, le midi et en début de soirée afin de sensibiliser les membres du personnel à l'importance d'une bonne hygiène des

mains.

Quelques échantillons de solution hydroalcoolique ont été remis aux participants de l'activité. De plus des tubes de crème à mains ont été remis par tirage parmi tous les participants. Ces produits sont une gracieuseté de la compagnie DEB Canada, fournisseur de savon à mains de l'établissement.

suite verso...

STOP! Clean your hands

Two prizes were offered for the word search contest, one per site, compliments of SBJH. There was a participation rate of 34%. I hope you had as much fun taking part in the activities as I had planning them.

A hand washing workshop was also organized for staff at each site to raise awareness of the importance of good hand hygiene. This "hands-

on" activity took place in the morning, at noon and in early evening.

Employees were given samples of hand sanitizers and a draw for tubes of hand cream was held among all those present. These products were provided free of charge by DEB Canada, our hand soap supplier.

All in all, the day was

continued verso...

La journée de l'hygiène des mains un succès

...suite de la page 1

Cette activité s'est déroulée sous le signe de la bonne humeur et quelques cartons amusants qui mettent l'accent sur la personnalité de chacun et ses particularités, plutôt que sur la technique d'hygiène des mains, ont été distribués aux participants.

Avec la participation des éducateurs (trices) spécialisés(es) des deux sites une activité similaire, avec lingette nettoyante pour les mains a été organisé pour les résidents lors de l'activité de l'après midi.

Le lavage des mains une bonne façon d'enrayer la propagation des infections

Même si elles sont propres en apparence, les mains peuvent être porteuses de germes qui aboutissent sur les mains de différentes manières. Se laver les mains, se n'est pas compliqué et ça ne coûte par grand-chose. Pourtant ce simple geste est incroyablement efficace pour enrayer la propagation des bactéries et des

virus à l'origine de maladies.

On estime que 80% des maladies infectieuses courantes se propagent par les mains. Les très jeunes enfants, les personnes âgées, celles qui sont atteintes de maladies chroniques ou dont le système immunitaire est affaibli, sont particulièrement vulnérables aux maladies infectieuses.

Réduire les risques

En plus d'aider à prévenir la maladie, le fait de se laver les mains réduit le risque d'infecter d'autres personnes. Voici quelques mesures que vous pouvez prendre pour vous protéger vous, votre famille et votre entourage. Lavez-vous les mains :

- Avant et après les repas.
- Avant de préparer des aliments.
- Avant et après avoir manipulé de la viande crue.
- Après avoir toussé. Éternué ou utilisé un papier mouchoir.
- Après être allé à la toilette.
- Après avoir sortie les sacs

poubelle.

À la maison ou au travail, nettoyez les surfaces pour en diminuer les germes, notamment les poignées de porte, les interrupteurs de lumière, les téléphones, les claviers et j'en passe.

Si vous avez des enfants, enseignez-leur comment se laver les mains.

- Utilisez du savon à mains liquide.
- Changez souvent la serviette à mains.
- Les enfants doivent toujours être supervisés pour cette activité.

Avec suffisamment de savon, bien frotter, bien rincer et bien assécher les mains, on en sort tous gagnants.



Hand Hygiene Day a success

...continued from page 1

filled with light-hearted fun as we distributed cards outlining the basics of good hand hygiene, while gently poking fun at certain habits some of us may have.

With the help of specialized educators, we also held a hand sanitizing activity in the afternoon for residents of both sites, this time using cleansing cloths.

Hand washing, a key way to stop the spread of infection

Even if your hands look clean, they can still carry germs picked up in any number of ways. Hand washing is not complicated or expensive. Yet this simple habit proves incredibly effective at stopping the spread of disease-causing bacteria and viruses.

An estimated 80 percent of infectious diseases are transmitted

through our hands. Young children, seniors, people with chronic diseases or a weakened immune system are particularly vulnerable to infectious diseases.

Reducing the risk

Hand washing not only prevents disease it also reduces the risk of infecting someone else. Here are a few measures you can take to protect yourself, your family and those around you. Wash your hands:

- Before and after eating.
 - Before preparing food.
 - Before and after handling raw meat.
 - After coughing, sneezing or blowing your nose.
 - After using the bathroom.
 - After taking out the trash.
- At home and at work, clean

surfaces, such as doorknobs, light switches, telephones and keyboards, to eliminate germs.

If you have children, teach them how to wash their hands.

- Use liquid hand soap.
- Change the hand towel often.
- Always supervise young children as they wash their hands.

With a bit of "wet, lather, rinse and dry," we can all do our part to prevent the spread of infections.

Les gagnants du concours « ARRÊT! Nettoyez-vous les mains »

The winners of the "STOP! Clean Your Hands" contest

Saint Brigid's : Vicky Dallaire

Guy Lemieux

Jeffery Hale : Pauline Gosselin

Elsa June Berger